

Forfatter: Kingo, Thomas

Titel: Digtning i udvalg

Citation: Kingo, Thomas: "Digtning i udvalg", i Kingo, Thomas: *Digtning i udvalg*, udg. af Marita Akhøj Nielsen , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, 1995, s. 475.
Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-kingo09val-shoot-idm140375703711488/facsimile.pdf> (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: Digtning i udvalg

- 71 4.3 *klukke*: suk. – 4.4 *nep*: næppe. – 4.5 *Svømmer*: svømmer. – 4.6 *Angst*: sorg; angst. – 4.8 *Bløder*: vædet. – *flux*: helt. – *Leye-stud*: leje.
 5.1 *Harm*: sorg; smerte; vrede. – 5.5 *At*: så at. – *drøger*: trækker. – 5.6 *worden*: blevet. – *slæt*: helt. – 5.7 *Alt*: altsammen. – *for deris skyld*: pga. dem som. – 5.8 *sæt*: sat.
 6.1 *Viger*: vig. – 6.5 *Formaning*: bøn. – *lyde*: lytte. – 6.7 *frembyde*: fremstille.
 7.3 *og*: også.
 72 7.8 *kast*: kastet, lagt.

Dend anden Morgen-sang

- 1.2 *Væger*: vægn. – *været*: vær. – *foo*: glade. – 1.3 *for ... omdand-ter*: jf. 2.Sam. 6, hvor kong David i festglæde danser i processionen, der fører den gamle helligdom, arken, til Jerusalem. – 1.5 *Tækker*: tak. – 1.6 *I har ...*: ligesom de følgende verslinier sideordnet med *for denne Nat. – har (...)* *fat*: har opnået. – 1.7 *oprunder*: bryder frem.
 2.2 *paa*: over. – 2.4 *om Livet bagt*: drøbt. – 2.8 *vist*: bestemt. – *opskrevet*: været skrevet op.
 3.1 *Lo*: lovprisning. – 3.5 *Aand og Ild*: jf. Ap.Gern. 2,1-4, hvor helligånden i form af ildtunger opfylder apostlene. – 3.6 *Brynd*: ild; hede; begær.
 73 3.7 *Glød ...*: jf. Es. 6,1-7, hvor glæden fra Guds alter renser profetens læber. – 3.8 *udfön*: fremsige.
 4.3 *Hjertet*: jf. hjertet på titelkobberet s. 49. – 4.6 *Joerde-tunge*: jf. 1.Mos. 2,7. – 4.8 *inter*: ikke.
 5.1 *for Joorden ...*: jf. Sal. 90,2. – 5.2 *blev*: blev til. – 5.3 *i Adam tabüs*: Med Adams fald blev synden og døden alle menneskers vilkår, jf. Rom. 5,12-21. – 5.4 *Tanke-Brev*: huskeseddel, jf. Mal. 3,16. – 5.6 *At*: så at; for at. – 5.7 *Medtving*: jf. Rom. 8,17. – *vorde*: blive.
 6.1 *Minde*: påmindelse. – 6.3-4 *om Hjertet ... sy*: jf. 5.Mos. 6,6-8, den bibelske begrundelse for den jød. skik at anlægge be-deremme. – 6.3 *vinde*: vikle. – 6.6 *æne*: eneste. – *der*: som. – 6.8 *End om*: selv hvis. – *bruste*: briste.
 7.1 *til alle Prikker*: i alle enkeltheder. – 7.2 *Hj saa lige*: ikke lige-frem. – *skiat*: ren.
 74 7.4 *difvæ*: desværre. – 7.8 *Basilliker*: giftsalger, jf. Es. 59,5.
 8.2 *Ryste ... ud*: gøre mig klar til kamp mod Satan. – 8.7 *som Hvede sigte*: prøve nøje, jf. Luk. 22,31-32.

475

- 9.1 *Lycke*: lykke til. – *adspørge*: erhverve. – 9.2 *din Frygt*: frygt for dig, guds frygt. – 9.3 *som Hedsing*: jf. Matt. 6,31-32. – 9.5 *Signe*: velsign. – 9.6 *frem og frem*: i al fremtid. – 9.7 *Skygge*: om beskyttelse, jf. f.eks. Sal. 91,1-2.
 10.3 *Hyder*: præster, jf. 1.Pet. 5,2 og Johs. 10,11. – *nade*: råd; styr. – 10.6 *Floor*: blomstring. – 10.7 *Vidoms Kilde*: Guds ord, jf. Siraks Bog (et af de såk. apokryfiske skrifter i Gl.Test.) 1,5. – 10.8 *udig*: passende.
 75 11.1 *Zion(s)*: Jerusalem; Guds rige og folk. – 11.3 *afvæge*: afværg. – 11.5 *Væde*: ulykke; fare. – 11.8 *Korte*: afkorte.
 12.1 *og*: også. – *i Veye*: på færde; forestående. – 12.6 *Fare-Vey*: rute.
 13.2 *lækker ad*: nærmer sig. – 13.6 *Frelsers Hærisk*: jf. Efes. 6,11-17.

Dend Anden Aften-sang

- 76 1.1 *Blusser*: blus. – *været*: vær. – 1.3 *Aand*: Livet og sjælen er if. Gl.Test. knyttet til blodet, jf. f.eks. 1.Mos. 9,4. – 1.5 *dyre-kiøbt*: nl. ved Jesu lidelse og død. – 1.6 *Ascen-taal*: trædyret æslet. – 1.8 *Lo*: lovprisning.
 2.6 *At ... jo*: uden at vi mennesker. – 2.7 *Aarsag*: årsag til. – 2.8 *luset*: lysct.
 3.2 *Endog*: at selvom. – 3.3 *Du har*: så har du. – *Nænde*: vilje til barmhjertighed. – 3.8 *mærheds-lenke*: i mærket bundne. – *Caste*: onde ånder.
 77 4.4 *hafi i agt*: passet på. – 4.6 *Guds mærker*: tegn på tillidsforholdet til Gud. – 4.8 *aflyge*: fjerne ved lugning.
 5.1 *kvælde*: blive aften. – 5.2 *og*: også. – 5.4 *skrat*: krop. – 5.5 *mauder*: henseender. – 5.6 *betvet*: vist. – 5.7 *Jeg*: så at jeg.
 6.6 *idelig*: altid. – 6.7 *opærod*: opirret. – 6.8 *fast*: meget.
 7.1 *matte*: strudes. – 7.2 *i Rette gaa*: jf. Es. 1,18. – 7.3 *plette*: pletter. – 7.6 *Nam*: bytte.
 78 8.2 *Fynd*: stærke virkning. – 8.4 *purpur-blodig*: jf. Es. 1,18. – 8.5 *tog paa*: påtog sig.
 9.1 *bevaage*: overvåge. – 9.3 *banded*: uklare. – 9.6 *sagt*: roligt. – 9.8 *tvinge*: undertvinge.
 10.3 *Kirkis Lemmer*: jf. 1.Kor. 12,12-27. – 10.4 *dü Kiendemærke*: tegn på at være Guds ejendom, jf. Ezek. 9,1-6. – 10.6 *Ure-gaand*: have, jf. Siraks Bog (et af de såk. apokryfiske skrifter i

476